

7か月健康診査のお知らせ

【Abiso tungkol sa Pagsusuri sa Kalusugan ng 7-buwang gulang na sanggol】

お子さんが健康に育つためには、定期的な健康診査が必要です。

川崎市では、7か月児健康診査を、川崎市医師会の協力により地域の医療機関で受けられる制度として実施しています。

この制度によりお子さんが健康診査を受けるときは、裏面の問診票及び2枚目の受診票（太枠内）に必要な事項を記入して、市内の7か月児健康診査協力医療機関においてになれば、無料で受けられます。

ただし、病気の診療や治療等の費用は含まれていません。健康診査にだけ御利用ください。

- (注) 1. 健康診査の受付方法、実施日、実施時間などについては、個々の医療機関で決めていますから、お確かめのうえお出かけください。
2. この健康診査は、保健福祉センターでは実施しておりません。
3. この健康診査は、生後満7か月の前後15日以内（6.5か月～7.5か月）にお受けください。

※お問い合わせ先：お住まいの区役所の保健福祉センター

Kinakailangan ang regular na medikal na pagsusuri sa kalusugan upang lumaki nang malusog ang bata.

Ang lungsod ng Kawasaki ay nagpapatupad ng medikal na pagsusuri sa kalusugan ng sanggol na may edad na 7 buwan gulang at ito ay isinasagawa sa mga institusyong medikal ng lungsod sa tulong ng Kawasaki Medical Association.

Alinsunod sa patakaran, upang ang iyong anak ay sumailalim sa pagsusuri sa kalusugan, kinakailangang punan ng angkop na impormasyon -ang nakalakip na medikal interview sheet at konsultasyon form at dalhin ito sa institusyong medikal na nakikipagtulungan para sa libreng pagsusuri sa kalusugan ng 7 buwan na sanggol.

Gayunpaman, ang pagpapatingin at pagpapagamot ng sakit ay hindi sakop dito. Gamitin lamang ito sa pagpapatingin ng kalusugan ng sanggol.

Tandaan:

1. Mangyaring kumpirmahin sa bawat institusyong medikal ang pamamaraan, petsa, at oras ng medikal na pagpapasuri ng kalusugan.
2. Ang medikal na pagsusuri sa kalusugan ay hindi isinasagawa sa mga Health and Social Welfare Center.
3. Mangyaring kumpletuhin ang medikal na pagsusuri sa kalusugan sa loob ng 15 araw bago o pagkatapos ng ika-7 buwan ng kapanganakan ng iyong anak (sa pagitan ng 6.5 buwan hanggang 7.5 na buwan).

※ Para sa katanungan: Mangyaring makipag-ugnayan sa Health and Social Welfare Service Section ng inyong munisipalidad.

7か月児健康診査問診票

【Pagsusuri sa kalusugan ng 7-buwang gulang na sanggol –Interview Sheet】

乳幼児氏名 【pangalan ng sanggol】	男【lalaki】 女【babae】	年 月 日生 【kapanganakan (taon/buwan/araw)】	第 子 【pang-ilang anak】
保護者氏名 【pangalan ng magulang】	電話【telepono】		
住所 【tirahan】	川崎市 区 【Kawasaki city ward】		
出産時の状況 【kalagayan ng ipinanganak】	正期産【Full Term Birth】・早産【Premature】（ 週【linggo】 出生体重【timbang】（ g）		

次の質問にたいしてあてはまる方の答えに○をつけ、その内容等を記入してください。

【Bilugan ang kasagutan sa bawat katanungan at punan ng impormasyon kung kinakailangan.】

<p>1. いままで何か異常があるといわれたことがありますか。（ ） 【napagsabihan na ba kayo na may kakaiba sa inyong sanggol?】</p> <p>2. いままで何か重い病気をしましたか。（病名【pangalan ng sakit】 ） 【nagkasakit na ba ng malala ang sanggol? Anong sakit: 】</p> <p>3. ひきつけたことがありますか。（ 回【beses】） 【nakaranas na ba ng kombulsyon ang sanggol? Ilang beses: 】</p> <p>4. ねがえって元に戻りますか。 【dumadapa at bumabalik sa dati niyang postura?】</p> <p>5. 短時間なら一人で座っていられますか。 【nakakaupo na ba na mag-isa kahit pansamantala ang sanggol ?】</p> <p>6. わきの下を支えてやると元気よくピョンピョンはねますか。 【kapag ina-alalayan mo sa may kili-kili ang iyong anak tumatalon-talon ba siya ng masigla?】</p> <p>7. 体のそばにあるおもちゃに手をのばしてつかみますか。 【inaabot ba at kinukuha ang mga laruan na malapit sa kanya?】</p> <p>8. 声を出して大人の注意をひこうとしますか。 【nagsasalita o nag-iingay ba kung humihingi ng atensyon??】</p> <p>9. ひとみしりをしますか。 【Natatakot sa mga estranghero?】</p> <p>10. ひとみが白く見えたり、黄緑色に光って見えたりすることがありますか。 【ang mga mata ba ay parang namumuti o parang nagsisilaw kulay-dilaw?】</p> <p>11. たばこを食べたとかやけどなどの事故をおこしたことがありますか。 【hindi sinasadyang nakakain o napasos na ng sigarilyo?】</p> <p>その他心配なこと、相談したいことがあれば書いてください。 【Mangyaring isulat ang anuman o iba pang mga alalahanin na mayroon ka tungkol sa sanggol】</p> <p>〔 〕</p>	<p>いいえ はい 【hindi/oo】</p> <p>いいえ はい 【hindi/oo】</p> <p>いいえ はい 【hindi/oo】</p> <p>はい いいえ 【oo/hindi】</p> <p>はい いいえ 【oo/hindi】</p> <p>はい いいえ 【oo/hindi】</p> <p>はい いいえ 【oo/hindi】</p> <p>はい いいえ 【oo/hindi】</p> <p>はい いいえ 【oo/hindi】</p> <p>いいえ はい 【hindi/oo】</p> <p>いいえ はい 【hindi/oo】</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

げつじけんこうしんさじゅしんひょう
7か月児健康診査受診票

【Pagsusuri sa kalusugan ng 7-buwang gulang na sanggol –Konsultasyon form】

にゅうようじしめい 乳幼児氏名 【pangalan ng sanggol】	おとこ 男【lalaki】 おんな 女【babae】	ねん がつ にち 年 月 日生 【kapanganakan (taon/buwan/araw)】	だい し 第 子 【pang-ilang anak】
ほごしゃしめい 保護者氏名 【pangalan ng magulang】	でんわ 電話【telepono】		
じゅうしょ 住所 【tirahan】	かわさきし 区 川崎市 区 【Kawasaki city ward】		
しゅつさん じ じょうきょう 出産時の状況 【kalagayan ng ipinanganak】	せいきさん そうざん しゅう しゅつしょうたいじゅう 正期産【Full Term Birth】・早産【Premature】(週【linggo】) 出生体重【timbang】(g)		

けんこうしんさけっか い しきにゅう 健康診査結果 (医師記入) 【resulta ng Medical Health Checkup (susulatan ito ng doktor)】	けんしんがっぴ 健診月日 【araw ng pagpapasuri】	ねん がつ にち 年 月 日【taon/buwan/araw】 まん げつ にち 満 月 日【taon/ buwan gulang ng sanggol】
	けいそく 計測 【sukat】	たいじゅう 体重【bigat】 g しんちよう 身長【tangkad】 cm とうい 頭囲【sukat ng ulo】 cm きょうい 胸囲【sukat ng dibdib】 cm
	そうごうほんだん 総合判断 【pangkalahatang hatol】	<ol style="list-style-type: none"> 1. 異常なし【walang problema】 2. 助言指導 (番)【kailangang payuhan (No.)】 3. 要観察 (番)【kailangang obserbahan(No.)】 4. 要精査 (番)【kailangan ng pagsusuri (No.)】 5. 要医療 (番)【kailangan ng gamutan (No.)】 6. 治療中 (番)【kasalukuyang ginagamot (No.)】 7. 紹介 (番)【referral (No.)】
ほけんふくしせんたー 保健福祉センターへの れんらくじこう 連絡事項 【mensahe para sa Health and Social Welfare Center】	<ol style="list-style-type: none"> 1. 精密検査を必要とする (番) 【kailangan ng higit pang pagsusuri (No.)】 2. その他 () 【atbp. ()】 	
いりようきかん 医療機関 【institusyong medikal】	しょざいち 所在地【Lugar】： めいしょう 名称【Pangalan】： しめい 氏名【doktor】： 印	

けんしんひょう ほ しけんこうてちょう ペーじ てんぶ
この検診票は母子健康手帳の21ページに添付してください。

【Mangyaring i-dikit ang form na ito ng pagsusuri sa pahina 21 ng iyong Maternity health Passbook】